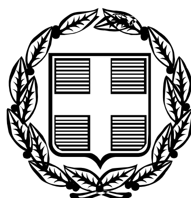


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 111**

25 Μαΐου 2007

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘΜ. 3564

Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Γεωργίας σχετικά με την ίδρυση Προξενικών Αρχών.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Γεωργίας σχετικά με την ίδρυση Προξενικών Αρχών, που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 22 Ιανουαρίου 2007, της οποίας το κείμενο σε πρωτότυπο στην ελληνική και αγγλική γλώσσα έχει ως εξής:

ΣΥΜΦΩΝΙΑ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΓΕΩΡΓΙΑΣ
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΙΔΡΥΣΗ ΠΡΟΞΕΝΙΚΩΝ ΑΡΧΩΝ

Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση της Γεωργίας,

Επιθυμώντας να ενισχύσουν περαιτέρω τις φιλικές σχέσεις τους,

Επιθυμώντας να αναπτύξουν, ιδιαίτερα, τις σχέσεις τους στον προξενικό τομέα,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ τα εξής:

Άρθρο 1

1. Η Ελληνική Δημοκρατία ιδρύει μια Προξενική Αρχή, η έδρα της οποίας είναι στο Βατούμι.

2. Η Προξενική Αρχή έχει την τάξη του Γενικού Προξενείου.

3. Η προξενική περιφέρεια του Γενικού Προξενείου περιλαμβάνει τα εξής: Αυτόνομη Δημοκρατία της Ατζαρίας, Guria, Racha- Lechkhumi και Kvemo Svaneti, Imereti, Περιφέρειες Samegrelo - Zemo Svaneti.

Άρθρο 2

1. Η Γεωργία ιδρύει μια Προξενική Αρχή, η έδρα της οποίας είναι στη Θεσσαλονίκη.

2 Η Προξενική Αρχή έχει την τάξη του Γενικού Προξενείου.

3. Η προξενική περιφέρεια του Γενικού Προξενείου περιλαμβάνει τα εξής: Περιφέρεια της Ανατολικής Μακεδονίας και Θράκης, Περιφέρεια της Κεντρικής Μακεδονίας, Περιφέρεια της Δυτικής Μακεδονίας, Περιφέρεια της Θεσσαλίας.

Άρθρο 3

Κάθε μεταγενέστερη επέκταση των Προξενικών Περιφερειών που προβλέπονται στα Άρθρα 1 και 2 μπορεί να γίνει κατόπιν αμοιβαίας συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Γεωργίας, η οποία θα τεθεί σε ισχύ από της ανταλλαγής των σχετικών ρηματικών διακοινώσεων.

Άρθρο 4

Ο αριθμός των Προξενικών λειτουργών και των ειδικών προξενικών υπαλλήλων είναι:

α) Για το Γενικό Προξενείο της Ελληνικής Δημοκρατίας: 2 προξενικοί λειτουργοί και 5 ειδικοί προξενικοί υπάλληλοι.

β) για το Γενικό Προξενείο της Γεωργίας: 2 προξενικοί λειτουργοί και 5 ειδικοί προξενικοί υπάλληλοι.

Άρθρο 5

1. Οι προξενικές εισπράξεις μεταφέρονται ελεύθερα, χωρίς καθυστέρηση. Οι μεταφορές αυτές διενεργούνται σε ελεύθερα μετατρέψιμο συνάλλαγμα.

2. Όλες οι καταθέσεις σε ξένο συνάλλαγμα, οι οποίες γίνονται από τις Προξενικές Αρχές σε τραπεζικούς λογαριασμούς, μεταφέρονται επίσης ελεύθερα και χωρίς καθυστέρηση.

Άρθρο 6

Όλα τα άλλα θέματα τα σχετικά με τις Προξενικές Αρχές που ιδρύονται με την παρούσα Συμφωνία, ρυθμίζονται από τις σχετικές διατάξεις της Σύμβασης της Βιέννης για τις Προξενικές Σχέσεις του 1963.

Άρθρο 7

Μη θιγομένων των διατάξεων του άρθρου 3, οποιεσδήποτε τροποποιήσεις και προσθήκες σε αυτή τη Συμφωνία, μπορούν να γίνουν με γραπτή συγκατάθεση των Μερών. Αυτές οι τροποποιήσεις και προσθήκες συντάσσονται ως χωριστό πρωτόκολλο, το οποίο αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα αυτής της Συμφωνίας και το οποίο τίθεται σε ισχύ σύμφωνα με τις διατάξεις του Άρθρου 8, παρ. 1 της παρούσας Συμφωνίας.

Άρθρο 8

1. Η παρούσα Συμφωνία τίθεται σε ισχύ κατά την ημερομηνία παραλαβής της τελευταίας γνωστοποίησης, με την οποία τα Μέρη ενημερώνουν το ένα το άλλο ότι οι αντίστοιχες εσωτερικές απαιτήσεις τους για τη θέση σε ισχύ αυτής της Συμφωνίας έχουν ολοκληρωθεί.

2. Η παρούσα Συμφωνία θα παραμείνει σε ισχύ για αόριστο χρονικό διάστημα, εκτός αν οποιοδήποτε Μέρος γνωστοποιήσει εγγράφως στο άλλο Μέρος, μέσω της διπλωματικής οδού, την πρόθεση του να καταγγείλει αυτή τη Συμφωνία. Σε μια τέτοια περίπτωση, η Συμφωνία θα πάψει να ισχύει έξι (6) μήνες μετά την παραλαβή της εν λόγω γνωστοποίησης.

Έγινε εις διπλούν στην Αθήνα, στις 22 Ιανουαρίου 2007, το καθένα στις Ελληνική, Γεωργιανή και Αγγλική γλώσσες, όλα τα κείμενα όντα εξίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση οποιασδήποτε διαφοράς ως προς την ερμηνεία αυτής της Συμφωνίας, θα υπερισχύει το Αγγλικό κείμενο.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ	ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΓΕΩΡΓΙΑΣ
(υπογραφή)	(υπογραφή)

AGREEMENT
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC
AND THE GOVERNMENT OF GEORGIA
CONCERNING THE ESTABLISHMENT OF
CONSULAR POSTS

The Government of the Hellenic Republic and the Government of Georgia,
Desiring to further enhance their friendly relations,
Wishing to develop in particular their relations in the consular sector,

HAVE AGREED as follows:

Article 1

1. The Hellenic Republic shall establish a Consular Post whose seat will be in Batumi.
2. The Consular Post shall be classified as a Consulate General.
3. The consular district of the Consulate General shall comprise the following: Adjaria Autonomous Republic, Guria, Racha-Lechkhumi and Kvemo Svaneti, Imereti, Samegrelo - Zemo Svaneti Regions.

Article 2

1. Georgia shall establish a Consular Post whose seat will be in Thessaloniki.
2. The Consular Post shall be classified as a Consulate General.
3. The consular district of the Consulate General shall comprise the following: District of Eastern Macedonia and Thrace, District of Central Macedonia, District of Western Macedonia, District of Thessaly.

Article 3

Any subsequent expansion of the Consular Districts provided for in Articles 1 and 2 may be made by mutual agreement between the Government of the Hellenic Republic and the Government of Georgia which will enter into force upon exchange of the relevant verbal notes.

Article 4

The number of the Consular officers and employees will be:
a) For the Consulate General of the Hellenic Republic: 2 consular officers and 5 consular employees.
b) For the Consulate General of Georgia: 2 consular officers and 5 consular employees.

Article 5

1. Consular fees shall be freely transferable without delay. Such transfers shall be effected in freely convertible currency.
2. All foreign currency deposits in bank accounts made by the Consular Posts shall also be freely transferable and without delay.

Article 6

All other matters pertaining to the Consular Posts established herewith will be regulated by the relevant provisions of the Vienna Convention on Consular Relations of 1963.

Article 7

Notwithstanding the provisions of Article 3, any amendments and additions to this Agreement can be made by written consent of the Parties. These amendments and additions will be drawn up as a separate protocol that will form an integral part of this Agreement and which will enter into force in accordance with the provisions of Article 8.1 of this Agreement.

Article 8

1. This Agreement shall enter into force on the date of receipt of the last notification by which the Parties inform each other that their respective internal requirements for the entry into force of this Agreement have been fulfilled.
2. This Agreement shall remain in force for an indefinite period, unless either Party notifies in writing through diplomatic channels the other Party of its intention to denounce this Agreement. In such case, the Agreement shall cease to be in force six (6) months after receipt of the said notification.

Done in duplicate in Athens, on 22nd January 2007 each in the Greek, Georgian and English languages, all texts being equally authentic. In case of any divergence on the interpretation of this Agreement, the English text shall prevail.

FOR THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC

FOR THE GOVERNMENT OF GEORGIA

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 8 παράγραφος 1 αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 23 Μαΐου 2007

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΡΟΛΟΣ ΓΡ. ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
Γ. ΑΛΟΓΟΣΚΟΥΦΗΣ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Θ. ΜΠΑΚΟΓΙΑΝΝΗ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 24 Μαΐου 2007

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
Α. ΠΑΠΑΛΗΓΟΥΡΑΣ



ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ
ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http://www.et.gr – e-mail: webmaster.et@et.gr